

FLUVAL
edge

FLUVAL®



12 US Gal
46 L



6 US Gal
23 L

GEBRAUCHSANLEITUNG

User guide.

Mode d'emploi.

Gebruikershandleiding.

| edge

GLASAQUARIENSET

Glass aquarium • Aquarium équipé en verre • Glazen aquariumkit

DE

Sehr geehrter Kunde,

Gratulation zu dem Kauf des Fluval EDGE Aquariums. Wir freuen uns, dass Sie sich für das Aquarienhobby interessieren und möchten Ihnen dabei helfen, dass Ihre Erfahrungen mit dem Fluval EDGE Aquarium so angenehm wie möglich werden. Für ein vollständiges Verständnis und eine ordnungsgemäße Installation, Wartung und Bedienung des Aquariums lesen und befolgen Sie bitte diese Bedienungsanleitung. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Verlusten der Aquarienbewohner und/oder Schäden an diesem Gerät führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bitte heben Sie die Verpackung für den unwahrscheinlichen Fall auf, dass Sie die Einheit zurückgeben müssen. Falls die Einheit beschädigt sein sollte, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Zoofachhändler, bevor Sie mit dem Aufbau fortfahren.

EN

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of the Fluval EDGE. We are pleased that you have decided to explore the aquatic hobby, and we want your experience with the Fluval EDGE to be a positive one. For a complete understanding of the aquarium, please read and follow these instructions for proper installation, maintenance and use. Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to the unit.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Please keep all packaging in the unlikely event that the unit needs to be returned. If damaged, please contact your dealer immediately before proceeding with setup.

FR

Chère clientèle,

Félicitations pour l'achat de l'aquarium EDGE Fluval. Nous sommes heureux que vous ayez décidé d'explorer le passe-temps qu'est l'aquariophilie et nous voulons que votre expérience avec l'aquarium EDGE Fluval soit des plus positives. Afin de bien comprendre l'aquarium, veuillez lire et suivre les instructions suivantes pour une installation, une utilisation et un entretien appropriés. Le non-respect de ces précautions risque d'entraîner des pertes de poissons ou des dommages à l'appareil.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Garder l'emballage au cas où l'article devrait malheureusement être retourné. S'il est endommagé, contacter le détaillant immédiatement avant de procéder à son installation.

NL

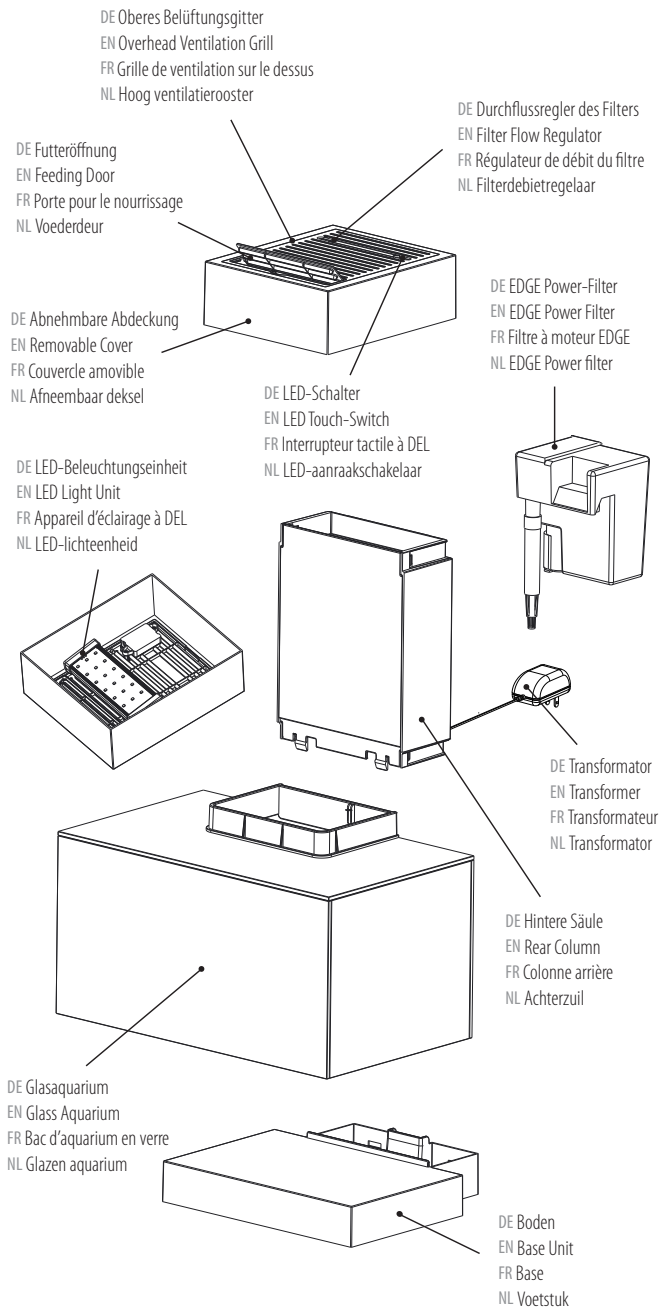
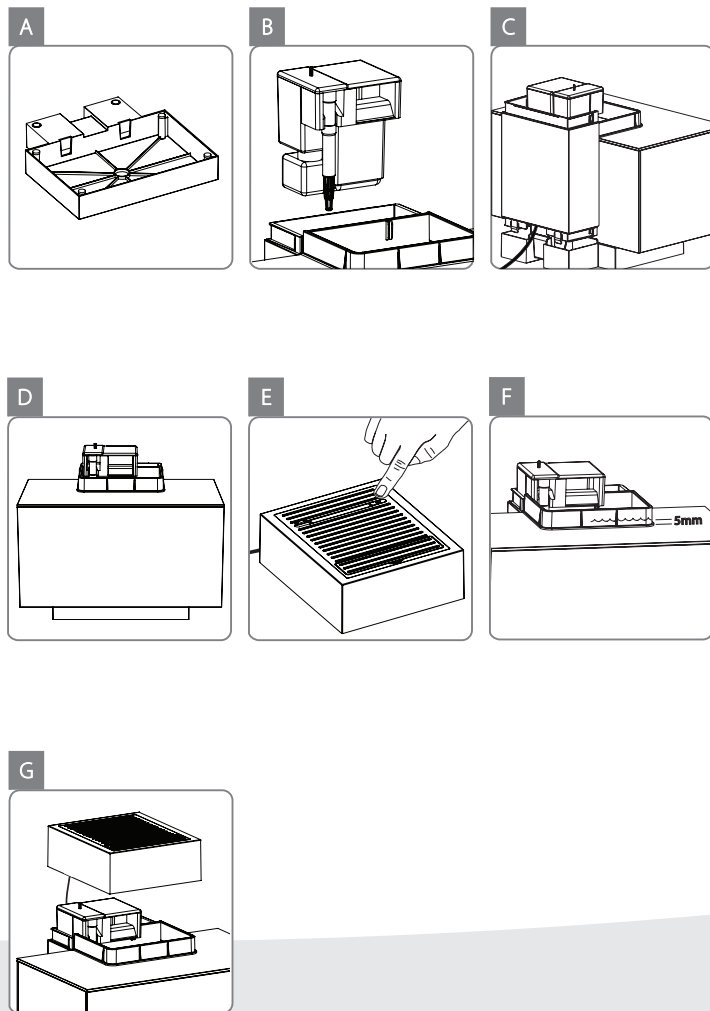
Beste klant,

Gefeliciteerd! Wij zijn blij dat u heeft beslist om over te gaan tot de aankoop van de Fluval EDGE en wensen u veel plezier en succes met het beoefenen van uw hobby. Lees en volg deze instructies voor de installatie, het onderhoud en het gebruik om alles over het aquarium te weten. Als u dat niet doet, kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het aquarium.

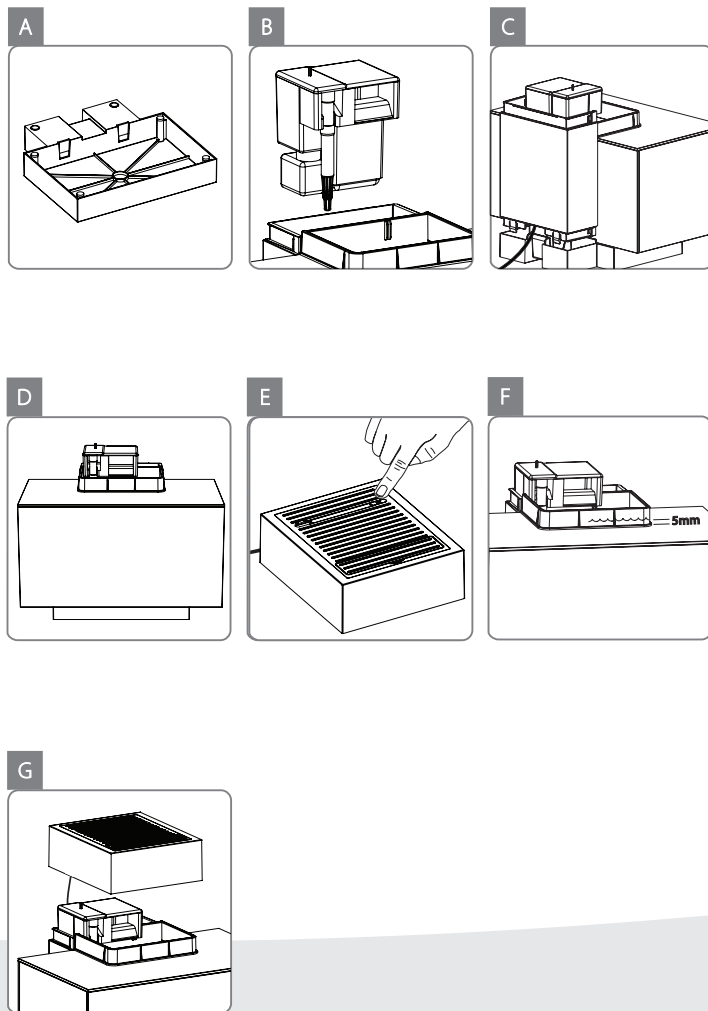
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES, ZODAT U ZE ALTIJD KUNT RAADPLEGEN.

Hou al het verpakkingsmateriaal bij ingeval u het aquarium toch zou moeten terugsturen. Als het beschadigd is, neem dan meteen contact op met uw verdeler alvorens het te monteren.

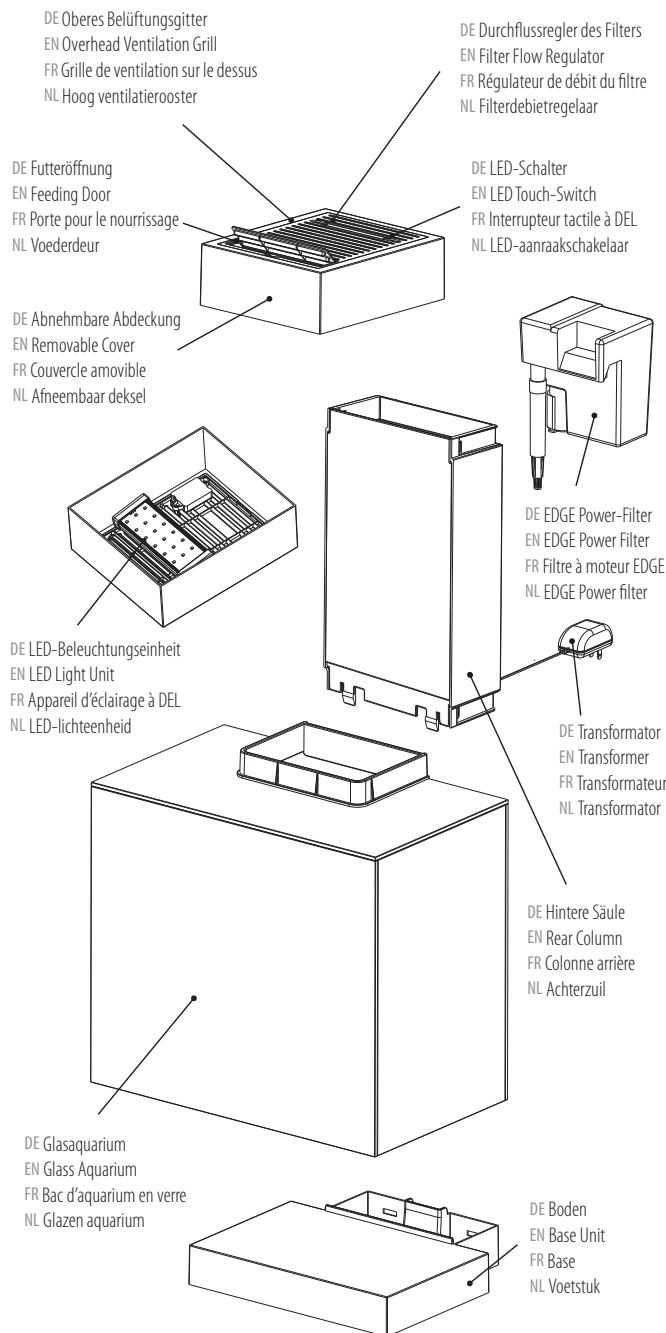
FLUVAL edge



FLUVAL edge



Teilleiste / Component List / Liste de l'équipement / Onderdelenlijst 46L



FLUVAL EDGE GEWÄHRLEISTUNGSHINWEISE

Wir gewährleisten Ihnen, dass das Fluval EDGE Aquarium und die LED-Beleuchtung bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei sind. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Die folgenden Bedingungen müssen eingehalten werden: Ihr Aquarium muss auf einer Fläche stehen, die gerade und eben ist und das Gewicht des Aquariums mit Wasser, Bodengrund, etc. tragen kann. Sie dürfen das Aquarium niemals anheben oder bewegen, wenn es Wasser enthält. Diese Gewährleistung deckt Leckagen, die durch Material- bzw. Verarbeitungsfehler entstehen und schließt Leckagen, Splitter und Spannungsrisse aus, die durch unsachgemäße oder fahrlässige Verwendung oder durch ungeeignete Abstellflächen, etc. entstehen. Diese Gewährleistung schließt Teile aus, die nicht ordnungsgemäß gewartet wurden. Ein Ausfall von weniger als 5 % der LEDs fällt ebenfalls nicht unter diese Garantie. Sollten Sie im Rahmen dieser Gewährleistung einen Grund zur Reklamation haben, müssen Sie den Kaufbeleg vorlegen. Bitte heben Sie den Kaufbeleg zu diesem Zweck auf. IHRE GESETZLICHEN RECHTE WERDEN HIERVON NICHT BEEINFLUSST.

KUNDENDIENST:

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Fluval Fachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Produkt mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Vertreter in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem, bereit:
HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm
Service-Hotline: +49 4103 960-2000
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr
E-Mail an: kundenservice@rchagen.com
www.hagen.com.

FLUVAL EDGE GARANTIE

Your Fluval EDGE aquarium and LED light are guaranteed for defective parts and workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid provided the aquarium is placed in a suitable location that is flat and level and has been installed in accordance with the installation instructions and care guide. This guarantee excludes aquarium breakage due to misuse, chips, stress cracks caused by improper support or other breakage. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use. The warranty does not cover wear and tear or parts which have not been adequately or correctly maintained. Failure of less than 5% of the total number of LEDs shall not be considered a defect under the terms of this warranty. THIS DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.

FOR AUTHORIZED GARANTIE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Rolf C. Hagen Inc.,
20500 Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfé, QC, H9X 0A2
CANADA ONLY: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

U.S.A ONLY: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

U.K. only: Helpline Number 01977 521015.

Between 9:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday to Thursday (excluding Bank Holidays) and 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on Friday.

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to:

www.hagen.com.

GARANTIE EDGE FLUVAL

L'aquarium EDGE Fluval et la rampe d'éclairage à DEL Fluval sont garantis contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement des appareils seulement et ne s'applique ni aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Elle est valide à condition que l'aquarium soit déposé sur une surface plate et de niveau, selon les directives d'installation et d'entretien du mode d'emploi. La présente garantie exclut le bris de l'aquarium à la suite d'un mauvais usage, de fêlures et de fissures de contrainte causées par un support inadéquat, ou tout autre bris. La garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage inapproprié, la négligence, une installation incorrecte, une modification, un usage abusif ou un usage commercial. Elle ne couvre pas l'usure normale ni les pièces n'ayant pas été entretenues de manière adéquate. Un mauvais fonctionnement de moins de 5 % du nombre total d'ampoules à DEL ne sera pas considéré comme un défaut en vertu de la garantie. LA PRÉSENTE GARANTIE NE PORTE PAS ATTEINTE À VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI.

POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour le service de réparations autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée dans le présent document, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de cet aquarium équipé, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou écrivez), veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge de l'article, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Rolf C. Hagen inc., 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Quebec) H9X 0A2

NUMÉRO SANS FRAIS : 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour d'autre information sur ce produit ou sur nos autres produits, visitez notre site Web :

www.hagen.com.

FLUVAL EDGE WAARBORG

Uw Fluval EDGE aquarium en LED-verlichting zijn gewaarborgd tegen defecte onderdelen en productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Deze waarborg is alleen geldig met het aankoopbewijs. De waarborg is beperkt tot herstelling of vervanging en dekt geen onrechtstreeks verlies of schade aan levende of levenloze voorwerpen. Deze waarborg is geldig op voorwaarde dat het aquarium op een geschikt vlak en horizontaal oppervlak wordt geplaatst en volgens de richtlijnen in de installatie- en onderhoudsgids gemonteerd werd. Het breken van het aquarium door verkeerd gebruik, schiflers, barsten als gevolg van verkeerde ondersteuning of andere breuken vallen buiten deze waarborg. Deze waarborg is alleen geldig wanneer de eenheid werkt in de normale omstandigheden waarvoor ze bedoeld is. Schade als gevolg van ondoordacht gebruik, onachtzaamheid, verkeerde installatie, schokken, verkeerd of commercieel gebruik valt buiten de waarborg. De waarborg dekt geen slijtage of onderdelen die onvoldoende of niet correct onderhouden werden. Het uitvallen van minder dan 5% van het totale aantal LED's wordt niet beschouwd als een defect volgens de voorwaarden van deze waarborg. DEZE WAARBORG HEEFT GEEN EFFECT OP UW STATUTAIRE RECHTEN.

OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE WAARBORG- EN HERSTELSERVICE:

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wend u dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem.

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie D'Urfé, QC H9X 0A2

ALLEN VOOR CANADA: 1-800-554-2436 tussen 9u00 en 16u30. Eastern Standard Time. Vraag naar de Klantendienst.

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

ALLEN VOOR DE U.S.A.: 1-800-724-2436 tussen 9u00 en 16u00 Eastern Standard Time. Vraag naar de Klantendienst.

VK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

ALLEN VOOR HET VK: Hulplijnnummer 01977 521015

Tussen 9u00 en 17u00 van maandag tot donderdag (uitgezonderd bankvakantiedagen) en tussen 9u00 en 16u00 op vrijdag.

Om uw waarborg online te registreren of meer te lezen over dit en andere producten, surf naar:

www.hagen.com.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG — Um sich vor Verletzungen zu schützen, sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, inklusive der folgenden, beachtet werden:

1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Verlusten der Aquarienbewohner und/oder Schäden an diesem Gerät führen.

2. GEFAHR — Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät wegwerfen.

A. Wenn das Gerät unnormale Wasserleckagen aufweist, trennen Sie es umgehend vom Stromnetz.

B. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig nach der Installation. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen. Sollte das Gerät oder ein Teil davon ins Wasser fallen, NICHT danach greifen. Trennen Sie das Gerät zuerst von Stromnetz und nehmen es dann aus dem Wasser.

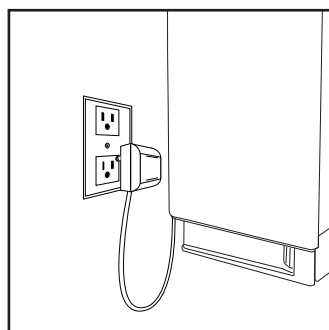
C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte die Beleuchtungseinheit entsorgt werden. Wenn das außenliegende flexible Kabel dieser Beleuchtungseinheit beschädigt ist, darf es nur

von dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Die Lichtquelle dieses Beleuchtungssystems kann nicht ausgewechselt werden. Sollte die Lichtquelle nicht mehr funktionieren, muss die gesamte Beleuchtungseinheit erneuert werden.

D. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abb.) sollte mit jedem Kabel zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.

E. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch



von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt oder ihnen wurde der Gebrauch des Gerätes durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, erklärt. Kinder sollten immer unter Aufsicht stehen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

F. Um Verletzungen zu vermeiden, keine beweglichen Teile oder heißen Teile, wie z.B. Heizer, Reflektoren, Lampen oder ähnliches, berühren. Die maximale Betriebstemperatur beträgt 35°C.

G. Trennen Sie immer alle Geräte vom Stromnetz, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, wenn eine neue Lampe eingesetzt wird und vor der Reinigung. Nie am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern Netzstecker umfassen und daran ziehen. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.

Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.

H. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.

AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN IM HAUSHALT GEEIGNET.

I. Achten Sie darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert und sicher auf dem Aquarium positioniert ist, bevor es in Betrieb genommen wird.

J. Lesen und beachten Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät.

K. Installieren Sie das Gerät so, dass die obere Lüftung nicht blockiert ist. Die Durchlüftung ist notwendig, um eine Überhitzung zu vermeiden und sichere Betriebstemperaturen zu gewährleisten.

L. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät, kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

VORSICHT: Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Transformator, um das Beleuchtungssystem mit Strom zu versorgen.

WICHTIGE REINIGUNGS- UND WARTUNGSHINWEISE

REINIGUNG: Es ist wichtig, dieses Gerät sauber zu halten. Bevor Sie die Lampe oder andere Teile des Aquariums reinigen, trennen Sie alle Einheiten vom Stromnetz. Bitte benutzen Sie beide Hände, wenn Sie an dem Gerät arbeiten. Wischen Sie die freiliegenden Flächen vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab, um Staub oder Ablagerungen zu entfernen, die sich dort über die Zeit abgelagert haben können. Achten Sie darauf, dass alle Oberflächen trocken sind, bevor Sie die Lampe wieder mit dem Stromnetz verbinden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

VORBEREITUNG IHRES AQUARIUMS

1. Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie, dass keine Teile fehlen oder beschädigt sind (siehe Teileliste).

2. Reinigen Sie die Innen- und die Außenseite des Aquariums gründlich mit einem feuchten Tuch und frischem Wasser. **BENUTZEN SIE NIEMALS SEIFE ODER REINIGUNGSMITTEL** für Gegenstände, die in dem Aquarium platziert werden, da dies für die Aquarienbewohner gefährlich sein kann.

3. Wenn das Fluval EDGE Aquarium dekoriert und mit Wasser gefüllt ist, kann das 23-Liter-Becken mehr als 30 kg und das 46-Liter-Becken mehr als 56 kg wiegen. Die Platzierung des Aquariums ist sehr wichtig. Bitte wählen Sie eine **stabile, ebene Oberfläche**, die durch Wasser nicht beschädigt werden kann. Der gewählte Ort sollte sich in einiger Entfernung von elektrischen Anlagen, Wärmequellen und häufig frequentierten Stellen befinden. Außerdem sollte er nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Zugluft ausgesetzt sein.

4. Entfernen Sie etwaige Ablagerungen von der Bodeneinheit und stellen Sie sicher, dass die rutschfesten Gummifüße sicher befestigt sind (Abb. A).

5. Platzieren Sie die Bodeneinheit an der gewünschten Stelle.

6. Platzieren Sie das Aquarium auf der Bodeneinheit. Dabei liegt die Öffnung oben auf dem Becken hinten.

VORBEREITUNG IHRES FILTERS

WICHTIG: Installieren Sie Ihren Filter gemäß der Bedienungsanleitung, die Sie in der EDGE Filterverpackung finden.

1. Montieren Sie den Filter auf der hinteren Säule des Fluval EDGE (Abb. B).

2. Befestigen Sie die hintere Säule in der Bodeneinheit. Achten Sie dabei darauf, dass alle elektrischen Kabel durch die Öffnung hinten an der Säule laufen und dass die Beleuchtungseinheit nach vorne zeigt (Abb. C).

3. Richten Sie das Aquarium so aus, dass die obere Öffnung genau vor der hinteren Säule liegt. Wenn sie heruntergelassen werden, liegt die Beleuchtung direkt über der Öffnung des Aquariums (Abb. D).

VORBEREITUNG IHRER BELEUCHTUNG

Verbinden Sie den Transformator mit dem Stromnetz. Testen Sie die Beleuchtungseinheit, indem Sie sie mit dem Schalter ein- und wieder ausschalten, bevor Sie sie auf das Aquarium absenken (Abb. E). Dank des praktischen Schalters können Sie zwischen zwei AN-Modi (blau und weiß oder nur blau) und dem AUS-Modus wählen.

DEKORATION, ZUGABE VON WASSER UND BEWOHNERN IN IHREM EDGE

Bevor Sie Ihre Hände in das Wasser tauchen, Dekorationsgegenstände in das Aquarium geben oder Aquarienbewohner einsetzen, müssen Sie mindestens 25 % des Wasservolumens entnehmen, da das verdrängte Wasser sonst überlaufen wird und die Einheit oder die Fläche darunter beschädigen kann. **Warnung:** Da bei einem Aquarium mit Wasser gearbeitet wird, sollten Sie das Aquarium nicht auf eine Fläche stellen, die von Wasser beschädigt werden kann.

1. Spülen Sie Dekorationsgegenstände und den Bodengrund (separat erhältlich) ab, um Ablagerungen zu entfernen, bevor Sie sie in das Aquarium geben.

2. Geben Sie den Bodengrund in das Aquarium.

3. Befüllen Sie das Aquarium zur Hälfte mit Wasser mit Raumtemperatur. Dekorieren Sie das Aquarium dann mit Pflanzen, kleinen Steinen usw.

4. Geben Sie ½ Kappe (23 l) bzw. 1 Kappe (46 l) **Fluval Wasseraufbereiter in das Wasser**, um Spuren von Chlor und anderen im Leitungswasser enthaltenen, schädlichen Metallen zu entfernen.

5. Geben Sie **Fluval Biologischen Wasseraufbereiter** hinzu. Der biologische Wasseraufbereiter ist eine hochkonzentrierte Lösung mit Nutzbakterien, die dazu beitragen, dass das Aquarium schneller einläuft. Geben

Sie am ersten Tag 15 ml (23 l) bzw. 25 ml (46 l) **Fluval Biologischen Wasseraufbereiter** hinzu und an den beiden folgenden Tagen jeweils 7,5 ml (23 l) bzw. 10 ml (46 l).

6. Geben Sie weiteres Wasser hinzu. Lassen Sie ausreichend Platz, um die Bewohner in ihrem Plastikbeutel schwimmen zu lassen, bis sie sich mit der Temperatur des Aquarienwassers akklimatisiert haben. Lassen Sie den Beutel



(Separat erhältlich)

einfach in dem Aquarium schwimmen, damit sich die Wassertemperatur im Beutel anpasst. So vermindern Sie das Stressrisiko bei den Aquarienbewohnern. Es ist nicht empfehlenswert, das Wasser aus dem Beutel in Ihr Aquarium zu gießen (Wir empfehlen, das Aquarium zunächst mindestens eine Woche ohne Tierbesatz einfahren zu lassen).

Für das EDGE Aquarium geeignete Arten: Alle Zwerggarnelen z.B. kristallrote Bienengarnelen „Crystal Red“ und Zuchtformen, Hummelgarnelen usw., Zwergkrebse der Gattung Cambarellus z.B. der sogenannte „CPO“ C. patzcuarensis, algenfressende Schnecken z.B. die Farbformen der Posthornschncke (Planorbella duryi duryi), Rennschnecken (Neritina) usw.

Tipp 1: Ein kleines Becken erfordert im Vergleich zum großvolumigen Aquarium einen höheren Pflegeaufwand. Bodengrund und Wasservolumen sind in einem großen Becken ein wirksamer Puffer, der die Bewohner vor Änderungen der Wasserchemie

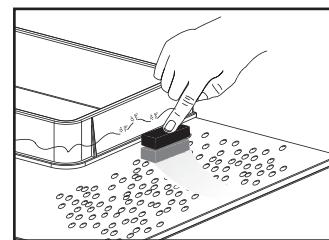
z.B. durch zu reichliche Fütterung schützt. Machen Sie deshalb lieber öfter kleinere Wasserwechsel; lieber 1x die Woche 3 - 5 Liter als einmal im Monat einen großen Wasserwechsel. Wenn Probleme mit der Wasserchemie auftauchen, kann Fluval Zeo-Carb helfen. Dieses Spezial-Filtermedium hilft dabei, den Wasserchemismus stabil zu halten. Besetzen Sie das Aquarium sparsam (ca. 5 Zwerggarnelen pro 10 Liter Wasser) und füttern Sie in einem eingefahrenen Becken 2 - 3-mal die Woche kleinste Portionen. Ein ausgezeichnetes Zusatzfutter sind Buchen-, Eichen- oder Seemandelbaumlaub. Von diesen sollten immer mindestens 2 - 3 im Aquarium sein.

Tipp 2: Vergessen Sie bitte nicht, den Vorfilterschwamm auf das Ansaugrohr des Filters zu schieben. Sonst könnten kleine Aquarienbewohner evtl. angesaugt werden.

7. Wenn der Kies und die Dekorationsgegenstände in das Aquarium gegeben wurden, füllen Sie das Aquarium mit Wasser auf. Das Wasser sollte 5 mm über der oberen Fläche des Aquariums stehen, so dass das Wasser teilweise den erhöhten Teil des Beckens füllt (Abb. F).

8. Nehmen Sie den EDGE Filter wie in der Bedienungsanleitung beschrieben in Betrieb.

Hinweis: Wenn Luftblasen unter der oberen Glasplatte eingeschlossen sein sollten, nehmen Sie einen Algenmagneten, z.B. den Fluval Razor+, um die Blasen zu der Öffnung zu schieben (siehe Abb. unten).



Vorsicht: Bewegen Sie das Fluval EDGE Aquarium nicht, wenn es mit Wasser befüllt ist.

9. Legen Sie die Abdeckung auf das Aquarium. Die Futteröffnung zeigt dabei nach vorne (Abb. G). Zusätzlich zu der Futteröffnung verfügt die Abdeckung über einen praktischen Durchflussregler des Filters und ein Belüftungsgitter.

FÜTTERUNG IHRER TIERE

Wenn Sie Ihre Tiere in das Becken gegeben haben, sollten Sie sie 48 Stunden lang nicht füttern. Nach diesen 48 Stunden sollten Sie immer darauf achten, **SIE NICHT ZU ÜBERFÜTTERN.**

Fluval hält ein Sortiment mit ausgewogenen Futtersorten bereit, die hochwertige Zutaten enthalten, wie z.B. Lachsöl, Knoblauch und Regenwurmmehl. Kein Aquarienbewohner kann diesen Zutaten widerstehen. Fluval kümmert sich um die Bedürfnisse verschiedener Arten. Alle Rezepturen sind reich an Omega-3- & 6-Fettsäuren, einer ausgewogenen Mischung aus stabilisierten Vitaminen und Weizenkeimen. Diese Rezepturen sollen dazu beitragen, Stress zu bekämpfen und die Fruchtbarkeit zu fördern. Prebiotische Substanzen sind ebenfalls enthalten, die das Immunsystem fördern und stärken und so dazu beitragen, dass die Aquarienbewohner lange gesund bleiben. In dem gesamten Fluval Sortiment sind natürliche Farbverstärker enthalten, um die natürliche Farbenpracht der Aquarienbewohner – wie z.B. rot und gelb – noch stärker hervorzuheben.

WARTUNG

Benutzen Sie keine Ausrüstung, die mit Seife in Berührung gekommen ist. Einmal die Woche sollten Sie 25 % des Wassers mit einem Kiesreiniger entfernen. Ersetzen Sie dieses Wasser mit Leitungswasser, das mit einer halben Kappe **Fluval Wasseraufbereiter** behandelt wurde und eine ähnliche Temperatur hat wie die Wassertemperatur im Becken.

Einmal im Monat sollten Sie den Filter entfernen und die Filtermedien zur Reinigung herausnehmen. Nehmen Sie die Pumpe vom Boden ab, ziehen Sie das Flügelrad heraus. Reinigen Sie das Flügelrad, den Flügelradmagneten und den Flügelradschacht und befreien Sie die Teile von Algen.

Die genauen Wartungsanweisungen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung des Filters. Um die Aktivität der Bakterien zu verstärken, sollten Sie jedes Mal eine Dosis **Fluval Wasseraufbereiter** in Ihre Filterpatrone gießen, wenn Sie die Medien erneuern.

Halten Sie Ersatzfiltermedien für Ihren Fluval EDGE Power-Filter bereit

MEDIUM	ZWECK	ERNEUERUNGSZEITPLAN
Carbon Clean & Clear (3) (A1379)	Chemische Filterung: Eliminiert giftige Verunreinigungen, Gerüche und Verfärbungen	Alle 2 bis 4 Wochen
Schaumstoffeinsatz (1) (A1389)	Mechanische Filterung: Fängt Schmutzpartikel und Verunreinigungen auf	Alle 2 bis 3 Monate
BIOMAX (1) (A1389)	Biologische Filterung: Sorgt für ein optimales biologisches Gleichgewicht	Alle 2 bis 3 Monate
Vorfilterschwamm (1) (A1387)	Verhindert, dass kleine oder Baby-Aquarienbewohner in den Filter gesaugt werden	Alle 6 Monate

Diese Medien tragen dazu bei, eine gesunde, saubere und schöne Aquarienumgebung zu schaffen.

WICHTIG: Spülen Sie Ihre Filtermedien nicht mit Leitungswasser. Spülen Sie sie in einem Behälter mit Wasser aus dem Aquarium. So spülen Sie nicht die Nutzbakterien weg, die sich entwickelt haben und das biologische Gleichgewicht in Ihrem Becken muss sich nicht ganz neu aufbauen. Sie können Ihren Filter (die Filtermedien ausgenommen) mit Leitungswasser auswaschen, um Schlamm und Ablagerungen zu entfernen. Das gleiche gilt für andere Elemente, die in Ihrem Aquarium gereinigt werden müssen.

Um Ablagerungen an den Aquarienwänden zu entfernen, verwenden Sie einen Algenmagneten, der separat erhältlich ist.



Hinweis: Die meisten Wasserqualitätsprobleme entstehen durch die gleichzeitige Zugabe von zu vielen Aquarienbewohnern oder Überfütterung. Setzen Sie zu einer Zeit 1 oder 2 Bewohner ein und füttern Sie nur, was die Bewohner innerhalb von 2 Minuten fressen können.

In der folgenden Tabelle haben wir einige häufig auftretende Probleme aufgelistet und geben Ihnen einige hilfreiche Tipps:

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Trübes Wasser	Dies kann in der Einlaufphase des Aquariums auftreten, wenn sich das biologische Gleichgewicht erst entwickeln muss. Überfütterung kann ebenfalls der Grund hierfür sein.	Führen Sie einen teilweisen Wasserwechsel durch (bis zu 25 % des Wassers). Geben Sie eine Dosis des Fluval Leitungswasseraufbereiters und des Fluval Biologischen Wasseraufbereiters in das Wasser. Füttern Sie die Aquarienbewohner nur noch einmal alle zwei Tage, bis Sie die ersten positiven Ergebnisse erkennen können. Wenn dies nicht hilft, bringen Sie eine Probe Ihres Aquarienwassers und eine Probe Ihres Leitungswassers zu Ihrem örtlichen Zoofachhändler.
Lethargische Aquarienbewohner	Dies tritt oft während der Einlaufphase des Aquariums auf oder zu Zeiten, wenn die Wasserqualität schlecht ist. Wenn die Mengen an Ammoniak und Nitrit hoch sind, neigen die Aquarienbewohner dazu, sich instinktiv näher am Boden aufzuhalten und ihre Energie zu konservieren, indem sie sich weniger bewegen. Bei einer schlechten Wasserqualität haben sie Probleme zu atmen.	Führen Sie einen teilweisen Wasserwechsel durch (bis zu 25 % des Wassers). Geben Sie eine Dosis des Fluval Leitungswasseraufbereiters und des Fluval Biologischen Wasseraufbereiters in das Wasser. Füttern Sie die Aquarienbewohner nur noch einmal alle zwei Tage, bis Sie die ersten positiven Ergebnisse erkennen können. Wenn dies nicht hilft, bringen Sie eine Probe Ihres Aquarienwassers und eine Probe Ihres Leitungswassers zu Ihrem örtlichen Zoofachhändler.
Muffiges Wasser	Wenn hohe Mengen an Ammoniak, Nitrit und Nitrat vorhanden sind und das Wasser gleichzeitig trübe ist, kann ein muffiger Geruch entstehen.	Führen Sie einen teilweisen Wasserwechsel durch (bis zu 25 % des Wassers). Geben Sie eine Dosis des Fluval Leitungswasseraufbereiters und des Fluval Biologischen Wasseraufbereiters in das Wasser. Füttern Sie die Aquarienbewohner nur noch einmal alle zwei Tage, bis Sie die ersten positiven Ergebnisse erkennen können. Wenn dies nicht hilft, bringen Sie eine Probe Ihres Aquarienwassers und eine Probe Ihres Leitungswassers zu Ihrem örtlichen Zoofachhändler.
Grünes Wasser	Grünes Wasser entsteht durch Algen. Algen brauchen Licht und Nährstoffe zum Wachsen. Um das Wachstum zu verhindern, stellen Sie Ihr Aquarium an einen dunklen Ort und achten darauf, dass Sie ein hochwertiges Futter füttern.	Führen Sie alle 4 Tage einen 25%igen Wasserwechsel durch. Füttern Sie weniger, füttern Sie ein hochwertiges Futter, geben Sie eine Dosis des Fluval Biologischen Wasseraufbereiters und des Fluval Leitungswasseraufbereiters bei jedem Wasserwechsel hinzu. Wenn sich die Situation nicht innerhalb von 3 Wochen bessert, entsteht das grüne Wasser wahrscheinlich aus einem anderen Grund. Wenn Sie sich nicht sicher sind, warum Sie ein Problem mit Ihrem Aquarium haben, bringen Sie eine Probe des Aquarienwassers und eine Probe Ihres Leitungswassers zu Ihrem örtlichen Zoofachhändler. Ihr Zoofachhändler kann das Wasser testen, den Grund ermitteln und Ihnen geeignete Maßnahmen empfehlen. Danach können Sie Ihren eigenen Testkit erwerben, um das Wasser, wann immer sie wollen, zu testen.
Der Filter arbeitet nicht mehr oder macht laute Geräusche	Das Flügelrad ist verschmutzt oder es ist Luft in dem Durchflussrohr eingeschlossen.	Drehen und entfernen Sie den Motor vom Boden des Filters. Nehmen Sie das Flügelrad heraus und reinigen Sie den Magneten und den Flügelradschacht. Überprüfen Sie, ob im Durchflussrohr Luft eingeschlossen ist.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING — To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

and all the important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.

2. DANGER — To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

A. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

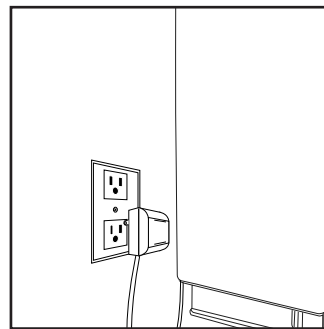
B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. If the appliance or any part of it falls into the water DO NOT reach for it. First unplug the unit before retrieving.

C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug. If cord is damaged, the luminaire should be destroyed.

If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service

agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard. The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

D. A “drip loop”, shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to the socket. The “drip loop” is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is in use. This prevents water from traveling along the cord and coming into contact with the socket or power supply. If the plug or socket gets wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance then unplug and examine for the presence of water in the socket.



E. This appliance is not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

F. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and the like. Max. Operating Temperature 35°C.

G. Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before putting on or taking off parts, re-lamping and before cleaning. Never yank the cord to pull the power supply from the outlet. Grasp the power supply and pull to disconnect. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

Do not use this appliance for any purpose other than its intended use.

H. Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing.

FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY.

I. Make sure the appliance is mounted correctly and securely positioned on the aquarium before operating the appliance.

J. Read and observe all important notices on the appliance.

K. Do not use or mount this appliance in such a way that the top vents are restricted or blocked. These vents are necessary to avoid overheating and ensure safe operating temperatures.

L. If the use of an extension cord is necessary, an extension cable with the proper electrical rating should be used. An extension cable rated for less amperage or wattage than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cable so that it will not be tripped over or pulled.

CAUTION: Use only the transformer supplied with this unit to power the lighting system.

IMPORTANT CLEANING AND SERVICING REQUIREMENTS

CLEANING: It is important to keep this appliance clean. Unplug power supply prior to cleaning the lamp or any other portion of the aquarium. Use both hands when manipulating this appliance. Wipe exposed surfaces carefully with a damp cloth to remove any dust or mineral deposits that may collect over time. Make sure all surfaces are dry before re-connecting the lamp to the power source.

SERVICING: In order to assure proper electrical connections and polarity, the replacement of parts and servicing should be performed only by a qualified electrician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Preparing your Aquarium

1. Carefully remove all components from the packaging and ensure that nothing is missing or damaged (refer to component list).

2. Thoroughly clean the aquarium, inside and out, with a damp cloth, using fresh water. **NEVER USE SOAP OR DETERGENTS** on anything being placed in the aquarium, as it can be harmful to the inhabitants.

3. The Fluval EDGE 23 L can weigh in excess of 30 kg (70 lbs) and the Fluval EDGE 46L can weigh in excess of 56 kg (125 lbs) once decorated and filled with water. The location of the aquarium is very important so choose a **solid, level surface that cannot be damaged by water**, which is away from any electrical equipment, direct sunlight, drafts, heat sources or high traffic areas.

4. Remove any debris from the base unit and ensure that the anti-slip rubber feet are secured in place (ill. A).

5. Place the base unit in position.

6. Place the aquarium onto the base unit with the open space on top of the tank, to the rear.

Preparing your Filter

IMPORTANT: Set up your filter according to the instruction manual found in the EDGE filter box.

1. Mount filter onto the rear column of the Fluval EDGE (ill. B).

2. Connect rear column into the base unit, ensuring all electrical cords pass through

the opening at the back of the rear column, and the light unit is facing towards the front (ill. C).

3. Center aquarium so that the top opening is aligned with the rear column. When lowered, the lamps will sit directly over the open space of the aquarium (ill. D).

Preparing your Lighting System

Plug the transformer into the power socket and test the light unit by operating the ON/OFF switch before lowering onto aquarium (ill. E). Convenient touch-switch offers two different ON modes (blue and white, blue only), as well as OFF mode.

Decorating, adding water and inhabitants to your EDGE

DO NOT place hands, décor or introduce any inhabitants into the aquarium without removing at least 25% of the water volume as the displacement will over flow the aquarium water, and may cause damage to the unit or the support surface. Warning: Since water is employed with the use of an aquarium, do not place aquarium on surfaces that can be damaged by water.

1. Rinse ornaments and gravel (sold separately) to remove any debris before adding to your aquarium.

2. Add gravel to the aquarium.

3. Fill the aquarium up to half its height with room temperature water and decorate with plants, rocks, etc.

4. Add 1/2 capful (23 L), 1 capful (46 L), of **Fluval Water Conditioner** to eliminate traces of chlorine or other harmful metals contained in your tap water.

5. Dose with **Fluval Bio Enhancer**. Bio Enhancer is a densely concentrated solution of good bacteria which helps the aquarium to mature more quickly. Add 15 ml (23 L), 25 ml (46 L), of **Fluval Bio Enhancer** on day 1 and then another 7.5 ml (23 L), 10 ml (46 L), the following 2 days.



(Sold separately)

6. Add more water, leaving enough room to float the inhabitants in their plastic bag until they acclimatize to the temperature of the aquarium water. Simply float the bag in the aquarium to regulate water temperature in the bag and reduce the risk of stressing your inhabitants. It is not recommended to pour the water from the bag into your aquarium.

EDGE Friendly Species: Betta Splendens, Barbs, Danios, Goldfish, Crystal Red shrimps, Snails.

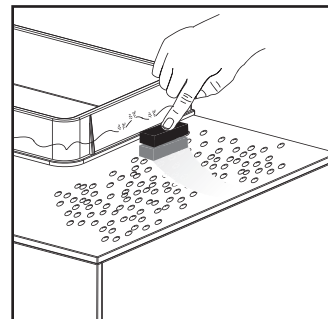
Allow a minimum of 3 litres of water for every 1cm of fish, excluding the tail. Fish are usually sold as juveniles, so you will need to allow some extra space for your fish to grow. Some tropical fish require

the use of an aquarium heater. Consult with your fish dealer for species' specific aquarium and heater requirements.

7. Once all gravel, décor and inhabitants have been added, top up the aquarium with water to 5mm above the top surface of the aquarium so that the water partly fills the raised section of the tank. (ill. F)

8. Start EDGE filter according to the directions mentioned in its manual.

Hint: If air bubbles become trapped under the top glass plate, use an algae magnet to sweep the bubbles to the open area. (See ill. below)



Attention: Do not move the Fluval EDGE when it is full of water.

9. Place cover on top of aquarium, ensuring that the feed door is facing towards the front (ill. G). In addition to the feeding door, your canopy cover also features convenient filter flow regulator access as well as overhead grills.

Feeding your Fish

Once your fish has been introduced to the tank, avoid feeding it for 48 hours. Thereafter, it is essential that you **DO NOT OVERFEED YOUR FISH**.

The standard rule of thumb is to feed them only as much as they can completely consume in two minutes.

Fluval has a range of complete, balanced fish foods specially prepared using high quality ingredients including salmon oil, garlic and earthworm meal, which is irresistible to all fish. Fluval caters to the needs of different species. All recipes are rich in omega 3 & 6 fatty acids, a complete mix of stabilized vitamins and wheat germ, designed to help fight stress and increase fertility. A source of prebiotics is also included to help and support the immune system, contributing to their long term well-being. Natural color enhancers are used throughout to target specific common shades, such as red and yellow to bring out the natural colors of fish.

Maintenance

Do not use equipment that has come in contact with soap. Once a week, remove 25% of the water using a gravel cleaner. Replace with tap water, treated with a half capful of **Fluval Water Conditioner**, and of a similar temperature to your tank.

Once a month, remove the filter and take out the filter media for cleaning. Remove the pump from the base, pull out the impeller and clean off any algae build up from the impeller, impeller magnet and the impeller well.

Please refer to instruction manual for complete maintenance instructions. To enhance bacterial action, pour a dose of **Fluval Water Conditioner** onto your filter cartridges each time you change the media.

Keep spare replacement media for your Fluval EDGE Power Filter.

MEDIA	PURPOSE	REPLACEMENT SCHEDULE
Carbon Clean & Clear (3) (A1379)	Chemical Filtration: Eliminates toxic impurities, odors and discoloration	2 to 4 Weeks
Foam Pad (1) (A1389)	Mechanical Filtration: Traps particles and debris	2 to 3 Months
BIOMAX (1) (A1389)	Biological Filtration: Provides Optimum Biological Balance	2 to 3 Months
Pre-Filter Sponge (1) (A1387)	Prevents small or baby inhabitants from being drawn into filter	6 months

All these media help to create a healthy, clean and beautiful environment.

IMPORTANT: Do not rinse your media with tap water. Rinse them in a bowl with water taken from your aquarium. This way, you will not wash away the beneficial bacteria that have established, and your tank's biological balance will not have to start over from scratch. You can rinse your filter (minus the media) with tap water to clean off any sludge or deposits. Same applies to any other elements that need to be cleaned in your aquarium.

If there is any build-up that you want to remove from the walls of your aquarium, use an algae magnet (sold separately).



Note: Most water quality problems are caused by introducing too many inhabitants at one time or overfeeding. Add inhabitants 1-2 at a time and feed only what can be consumed within 2 minutes.

Below are some common problems that can arise with some helpful tips to assist you:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Cloudy Tank	This can typically occur during initial set-up as a result of the biological balance trying to establish itself in the aquarium or as a result of overfeeding.	Perform a partial water change (up to 25% of the water). Add in a dose of Fluval Tap Water Conditioner and a dose of Fluval Biological Enhancer . Reduce your feedings to once every two days until you see positive results. If this does not work, test your water by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.
Lethargic fish	This often results during initial set-up or at other times when the water quality is poor. When there are high levels of ammonia and nitrites, the fish tend to instinctively stay closer to the bottom and conserve their energy by moving less. It is hard for them to breathe in poor water conditions.	Perform a partial water change (up to 25% of the water). Add in a dose of Fluval Tap Water Conditioner and a dose of Fluval Biological Enhancer . Reduce your feedings to once every two days until you see positive results. If this does not work, test your water by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.
Smelly water	When there are high levels of ammonia, nitrites and nitrates, in addition to cloudy water, a foul smell can result.	Perform a partial water change (up to 25% of the water). Add in a dose of Fluval Tap Water Conditioner and a dose of Fluval Biological Enhancer . Reduce your feedings to once every two days until you see positive results. If this does not work, test your water by bringing a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your local pet store.
Green Water	Green water is caused by the growth of algae. Algae is a plant that requires light and nutrients to grow. In order to prevent its growth, remove your tank from the light and make sure you are feeding a high quality fish food.	Perform a 25% water change every 4 days. Cut back on feeding, use a high quality fish food, dose with Fluval Biological Enhancer , as well as the Fluval Tap Water Conditioner with every water change. If the situation does not remedy itself within 3 weeks, it is possible that the green water is occurring for another reason. If you are not sure why you are having a problem with your aquarium, bring a sample of the aquarium water, as well as a sample of the tap water to your pet store so that they can test it to determine the cause and guide you to an appropriate course of action. Thereafter, you can obtain your own Fluval Test Kit to test the water at your convenience.
Filter Stopped or Noisy Filter	Dirty impeller or air locked in the flow tube.	Twist and remove the motor from base of the filter. Pull out the impeller (fan) and clean the magnet and impeller well. Check for trapped air in the flow tube.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT — Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent :

1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants indiqués sur l'appareil avant de l'utiliser. Le non-respect des instructions peut entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.

2. DANGER — Pour éviter tout risque de décharge électrique, une attention spéciale doit être portée puisque de l'eau est utilisée à proximité de l'équipement. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.

A. Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement du bloc d'alimentation.

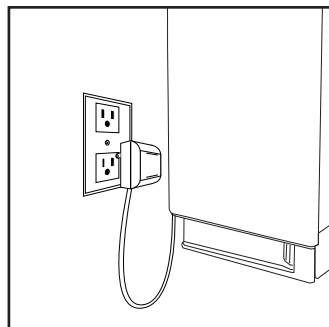
B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Ne pas le brancher si de l'eau se trouve sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées. Si l'appareil ou l'une de ses pièces tombe dans l'eau, NE PAS essayer de l'attraper. Il faut d'abord le débrancher avant de le récupérer.

C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être jeté.

Si le câble ou le cordon externe flexible de cet appareil d'éclairage est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, un ou une de ses membres du

Service à la clientèle ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque. La source lumineuse de cet appareil d'éclairage n'est pas remplaçable; lorsque celle-ci atteint la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil d'éclairage en entier doit être remplacé.

D. Une « boucle d'égouttement », telle qu'elle est montrée sur l'illustration ci-dessous, doit être formée par l'utilisateur pour chaque cordon d'alimentation raccordant un appareil de l'aquarium à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée. Cela empêche l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant ou le bloc d'alimentation. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil, le débrancher ensuite et vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



E. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques ou mentales réduites, à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.

F. Afin d'éviter les blessures, ne pas toucher de pièces mobiles ou chaudes telles que chauffe-eau, lampes à réflecteur, ampoules, etc. L'appareil a été fabriqué pour fonctionner dans des aquariums dont la température de l'eau ne dépasse pas 35 °C (95 °F).

G. Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, et avant d'ajouter ou de retirer des pièces, de remplacer l'appareil d'éclairage, ou de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis la tirer. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

Ne pas se servir de l'appareil pour un usage autre que celui prévu.

H. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.

POUR USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.

I. S'assurer que l'appareil est installé correctement et solidement sur l'aquarium avant de le faire fonctionner.

J. Lire et suivre tous les avis importants apparaissant sur ce produit.

K. Ne pas installer l'appareil de sorte que les orifices de ventilation sur le dessus soient obstrués. Les orifices de ventilation sont nécessaires pour éviter les excès de chaleur et pour assurer des températures de fonctionnement sûres.

L. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci.

ATTENTION : Utiliser seulement le transformateur fourni avec l'appareil pour alimenter le système d'éclairage.

AVIS IMPORTANTS CONCERNANT LE NETTOYAGE ET LES RÉPARATIONS

NETTOYAGE : Garder cet appareil propre est important. Débrancher le bloc d'alimentation avant de nettoyer l'appareil d'éclairage ou toute autre pièce de l'aquarium. Utiliser ses deux mains pour manipuler l'appareil. Afin d'enlever la poussière ou les dépôts de minéraux accumulés avec le temps, essuyer soigneusement les surfaces exposées à l'aide d'un linge humide. S'assurer que toutes les surfaces sont sèches avant de rebrancher l'appareil d'éclairage au bloc d'alimentation.

RÉPARATIONS : Afin d'assurer des connexions électriques et une polarité convenables, le remplacement des pièces et les réparations ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Préparation de l'aquarium

1. Retirer soigneusement toutes les pièces de l'emballage et s'assurer qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée (consulter la liste de l'équipement).

2. Bien nettoyer l'aquarium, à l'intérieur comme à l'extérieur, à l'aide d'un linge humecté d'eau fraîche.

NE JAMAIS UTILISER DE SAVON OU DE DÉTERGENT sur tout objet allant dans l'aquarium puisque ces produits nettoyants pourraient être nocifs pour les organismes aquatiques.

3. L'aquarium EDGE Fluval de 23 L peut peser plus de 30 kg (70 lb) et l'aquarium EDGE Fluval de 46 L, plus de 56 kg (125 lb), une fois décorés et remplis d'eau. L'emplacement choisi pour l'aquarium est très important. Choisir un **endroit solide et de niveau qui ne peut être endommagé par de l'eau**, et qui est situé loin d'équipement électrique, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des sources de chaleur, et des zones passantes.

4. Enlever tout débris de la base, et s'assurer que les pieds en caoutchouc antidérapant sont solidement en place (ill. A).

5. Positionner la base.

6. Déposer l'aquarium sur la base avec l'espace ouvert sur le dessus de l'aquarium vers l'arrière.

Préparation du filtre

IMPORTANT : Installer le filtre selon les instructions du manuel fourni dans la boîte du filtre EDGE.

1. Installer le filtre dans la colonne arrière de l'aquarium EDGE Fluval (ill. B).

2. Raccorder la colonne arrière à la base, en s'assurant que tous les cordons électriques passent dans l'ouverture à l'arrière de la colonne, et que l'appareil d'éclairage fait face vers l'avant (ill. C).

3. Centrer l'aquarium pour que l'ouverture du dessus soit alignée sur la colonne arrière. Une fois abaissées, les ampoules seront directement au-dessus de l'espace ouvert de l'aquarium (ill. D).

Préparation de l'appareil d'éclairage

Avant d'abaisser l'appareil d'éclairage sur l'aquarium, brancher le transformateur à la prise de courant et vérifier que l'appareil fonctionne à l'aide de l'interrupteur marche-arrêt (ON/OFF) (ill. E). L'interrupteur tactile pratique offre deux différents modes « marche » (bleu et blanc, et bleu seulement), ainsi que le mode « arrêt ».

Décoration et ajout de l'eau ou d'organismes aquatiques

NE PAS se mettre les mains dans un aquarium ni y mettre des ornements ou des organismes aquatiques avant d'avoir enlevé au moins 25 % du volume d'eau, car l'eau, en se déplaçant, pourrait déborder du bac et endommager l'aquarium ou son support.

Avertissement : Puisque de l'eau est utilisée avec cet équipement, ne pas placer l'aquarium sur des surfaces pouvant être endommagées par de l'eau.

1. Rincer les ornements et le gravier (vendus séparément) pour enlever les débris, avant de les ajouter à l'aquarium.

2. Ajouter le gravier à l'aquarium.

3. Remplir l'aquarium jusqu'à la moitié du bac avec de l'eau à la température ambiante, puis le décorer de plantes, de pierres, etc.

4. Ajouter ½ bouchon (23 L) ou 1 bouchon (46 L) de **Traitement de l'eau Fluval** afin d'éliminer les traces de chlore ou d'autres métaux nocifs présents dans l'eau du robinet.

5. Administrer une dose de **Renforceur biologique Fluval**, une solution extrêmement concentrée de bactéries

bénéfiques qui accélèrent la maturation de l'aquarium. Ajouter 15 ml (23 L) ou 25 ml (46 L) de **Renforceur biologique Fluval** le premier jour, puis une autre dose de 7,5 ml (23 L) ou de 10 ml (46 L), les deux jours suivants.



(Vendus séparément)

6. Ajouter de l'eau en laissant assez de place pour laisser flotter un sac de plastique contenant les organismes aquatiques, jusqu'à ce que ces derniers s'habituent à la température de l'eau. Laisser tout simplement flotter le sac dans l'aquarium pour réguler la température de l'eau du sac, permettant ainsi de réduire le stress causé aux organismes. Il n'est pas recommandé de verser l'eau du sac dans l'aquarium.

Espèces de poissons convenant à l'aquarium EDGE : Bettas, barbus, danios, poissons rouges, *caridina sp. cardinales*, et escargots.

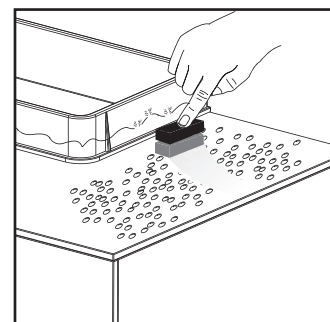
Calculer au moins 3 L d'eau pour chaque centimètre de poissons, excluant la queue. Les poissons sont habituellement vendus quand ils sont jeunes; il faut donc calculer l'espace supplémentaire requis pour leur permettre de grandir. Certains poissons tropicaux requièrent l'utilisation d'un chauffe-eau pour aquarium.

Consulter un détaillant en aquariophilie pour connaître les besoins des espèces gardées et pour savoir si un chauffe-eau est requis.

7. Une fois le gravier, les ornements et les organismes aquatiques déposés dans l'aquarium, remplir ce dernier d'eau jusqu'à 5 mm au-dessus de la surface de l'aquarium, de sorte que l'eau remplisse la partie surélevée du bac (ill. F).

8. Faire démarrer le filtre EDGE en suivant les instructions du manuel.

Conseil : Si des bulles d'air sont coincées sous la paroi en verre du dessus, utiliser un aimant antialgues pour entraîner les bulles jusqu'à la section ouverte (voir l'illustration ci-dessous).



Attention : Ne pas déplacer l'aquarium EDGE Fluval quand il est rempli d'eau.

9. Placer le couvercle sur le dessus de l'aquarium en s'assurant que la porte de nourrissage fait face vers l'avant de l'aquarium (ill. G). En plus de la porte de nourrissage, le couvercle est muni d'un accès au régulateur de débit du filtre et de grillages.

Alimentation des poissons

Une fois les poissons introduits dans l'aquarium, attendre 48 heures avant de les nourrir. Par la suite, il est essentiel **DE NE PAS LES SURALIMENTER**.

La règle générale consiste à leur servir seulement ce qu'ils peuvent consommer complètement en deux minutes.

La marque Fluval offre une gamme d'aliments complets et équilibrés pour poissons, spécialement préparés à l'aide d'ingrédients de haute qualité comme de l'huile de saumon, de l'ail et de la farine de vers dont raffolent tous les poissons. Les aliments Fluval satisfont les besoins de différentes espèces. Toutes les formulations, lesquelles sont conçues pour aider à combattre le stress et à augmenter la fertilité des poissons, sont riches en acides gras oméga-3 et oméga-6, et composées d'un mélange complet de vitamines stabilisées et de germe de blé. Une source de probiotiques est aussi incluse pour aider et soutenir le système immunitaire, contribuant ainsi au bien-être à long terme des poissons. Des rehausseurs de couleur naturels sont également utilisés pour favoriser des tons particuliers, comme le rouge et le jaune, et ainsi mettre en valeur les couleurs naturelles des poissons.

Entretien

Ne pas utiliser, dans un aquarium, de l'équipement ayant été en contact avec du savon. Changer 25 % de l'eau de l'aquarium chaque semaine avec un nettoyeur de gravier. Ajouter de l'eau du robinet traitée au moyen de ½ bouchon de **Traitement de l'eau Fluval**, et dont la température est semblable à celle de l'aquarium.

Une fois par mois, enlever le filtre et en retirer les masses filtrantes pour les nettoyer. Retirer la pompe de la base, sortir l'impulseur et nettoyer les accumulations d'algues sur l'impulseur, l'aimant de l'impulseur et le puits de l'impulseur.

Consulter le mode d'emploi du filtre pour obtenir toutes les instructions d'entretien. Pour améliorer l'action bactérienne, verser une dose de **Traitement de l'eau Fluval** sur les cartouches du filtre à chaque changement de masse filtrante.

Conserver des masses filtrantes de rechange pour le filtre à moteur EDGE Fluval.

MASSES FILTRANTES	OBJECTIF	CALENDRIER DE REMPLACEMENT
Sachets de charbon Clean & Clear (3) (A1379)	Filtration chimique : Élimine les impuretés toxiques, les odeurs et l'eau trouble	Toutes les 2 à 4 semaines
Bloc de mousse filtrante (1) (A1389)	Filtration mécanique : Emprisonne les particules et les débris	Tous les 2 à 3 mois
Masse filtrante BIOMAX (1) (A1389)	Filtration biologique : Fournit un équilibre biologique optimal	Tous les 2 à 3 mois
Éponge de préfiltration (1) (A1387)	Empêche les petits poissons ou les alevins d'être aspirés dans le filtre	Tous les 6 mois

Toutes ces masses filtrantes aident à créer un environnement aquatique sain, propre et magnifique.

IMPORTANT : Ne pas rincer les masses filtrantes sous l'eau du robinet. Les rincer dans un bol d'eau provenant de l'aquarium. Ainsi, les bactéries bénéfiques présentes ne seront pas éliminées et l'équilibre biologique de l'aquarium n'aura pas à se refaire complètement. Rincer le filtre (sans les masses filtrantes) sous l'eau du robinet afin d'éliminer la vase ou les dépôts. Il en est de même pour tout autre élément de l'aquarium nécessitant un nettoyage.

Utiliser un aimant antialgues (vendu séparément) pour nettoyer les saletés accumulées sur les parois de l'aquarium.



Note : La plupart des problèmes reliés à la qualité de l'eau sont causés par l'introduction d'un trop grand nombre d'organismes aquatiques en même temps ou par la suralimentation. Ajouter 1 ou 2 spécimens à la fois et leur donner seulement la quantité d'aliments qu'ils peuvent consommer en deux minutes.

Voici des problèmes courants et des conseils pour y remédier :

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Eau trouble	L'eau trouble survient typiquement au moment du démarrage initial lorsque l'équilibre biologique tente de s'établir dans l'aquarium, ou lorsqu'il y a suralimentation.	Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau). Ajouter une dose de Traitement de l'eau Fluval et une dose de Renforceur biologique Fluval . Réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à l'obtention de résultats positifs. Si cela ne fonctionne pas, analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son détaillant en aquariophilie.
Poissons léthargiques	Cela survient souvent durant le démarrage initial ou à d'autres moments quand la qualité de l'eau est mauvaise. Lorsqu'il y a des niveaux élevés d'ammoniaque et de nitrite, les poissons ont tendance à rester près du fond et à conserver leur énergie en bougeant peu. Il est difficile pour eux de respirer lorsque l'eau est de mauvaise qualité.	Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau). Ajouter une dose de Traitement de l'eau Fluval et une dose de Renforceur biologique Fluval . Réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à l'obtention de résultats positifs. Si cela ne fonctionne pas, analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son détaillant en aquariophilie.
Eau malodorante	Lorsqu'il y a des niveaux élevés d'ammoniaque, de nitrite, et de nitrate, en plus d'une eau trouble, on peut déceler une odeur nauséabonde.	Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau). Ajouter une dose de Traitement de l'eau Fluval et une dose de Renforceur biologique Fluval . Réduire le nourrissage à une fois tous les deux jours jusqu'à l'obtention de résultats positifs. Si cela ne fonctionne pas, analyser l'eau en apportant un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son détaillant en aquariophilie.
Eau verte	L'eau verte est causée par la croissance d'algues. L'algue est une plante qui a besoin de lumière et de nutriments pour pousser. Afin d'empêcher la croissance d'algues, éloigner l'aquarium des rayons directs du soleil et s'assurer d'offrir des aliments de haute qualité aux poissons.	Effectuer un changement d'eau partiel (jusqu'à 25 % de l'eau) tous les 4 jours. Réduire la quantité d'aliments offerts et n'utiliser que des aliments de haute qualité. Administrer une dose de Traitement de l'eau Fluval et une dose de Renforceur biologique Fluval à chaque changement d'eau. Si la situation ne se rétablit pas en moins de 3 semaines, il est possible que l'eau verte se produise pour une autre raison. Dans l'incertitude de la cause du problème avec l'aquarium, apporter un échantillon de l'eau d'aquarium et un échantillon de l'eau du robinet à son détaillant en aquariophilie pour une analyse qui déterminera la cause et guidera l'aquariophile dans une action appropriée. Par la suite, se procurer ses propres trousseaux d'analyses Fluval pour analyser l'eau au moment convenable.
Filtre arrêté ou bruyant	L'impulseur est peut-être encrassé ou de l'air est possiblement emprisonné dans le tuyau.	Dévisser et enlever le moteur de la base du filtre. Sortir l'impulseur et nettoyer l'aimant ainsi que le puits de l'impulseur. Vérifier s'il y a de l'air d'emprisonné dans le tuyau.

BELANGRIJKE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING — Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

1. LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

en alle belangrijke waarschuwingen op het toestel vóór het gebruik ervan. Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het toestel.

2. GEVAAR — Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van aquariumuitrusting in contact komt met water. In elk van de onderstaande situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel terug te zenden naar een erkend dienstverlenend bedrijf voor onderhoud, of het weg te gooien.

A. Als het toestel tekenen van abnormale waterlekkage vertoont, trek dan onmiddellijk de stekker uit.

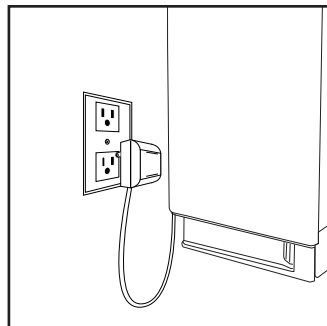
B. Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op delen die niet nat mogen zijn. Als het toestel of een onderdeel ervan in het water valt, grijp er dan NIET naar. Trek eerst de stekker uit en haal het dan uit het water.

C. Gebruik een toestel niet wanneer de kabel of stekker beschadigd is. Als de kabel beschadigd is, vernietig het toestel dan.

Als de externe kabel of het snoer van deze lamp beschadigd is, mag die alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn

onderhoudsagent of een persoon met soortgelijke kwalificaties, om gevaar te vermijden. De lichtbron van deze lamp is niet vervangbaar; als ze aan het einde van haar levensduur is, moet de hele lamp vervangen worden.

D. De gebruiker moet er steeds op toezien dat elke kabel van een aquariumtoestel in een “lusvorm”, zoals getoond op de afbeelding, wordt aangesloten op het stopcontact. De “druppellus” is het deel van de kabel onder het stopcontact, of het verbindingsstuk als een verlengkabel wordt gebruikt. Dit verhindert dat water langs de kabel loopt en in aanraking komt met het stopcontact of de voedingsbron. Als de stekker of contactdoos toch nat wordt, trek dan de stekker NIET uit. Ontkoppel de zekering of stroomonderbreker die stroom levert aan het toestel, trek vervolgens de stekker uit en kijk of er geen water in het stopcontact zit.



E. Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met sterk verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij in de gaten worden gehouden door of instructies over de gebruikswijze van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten steeds in de

gaten worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

F. Om verwondingen te vermijden, raak geen bewegende of warme onderdelen aan, zoals verwarmers, reflectoren, lampen en dergelijke. Max. werktemperatuur 35°C.

G. Trek de stekker van het toestel altijd uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen, het vervangen van een lamp en vóór het schoonmaken. Ruk nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek hem vervolgens uit. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.

Gebruik dit toestel alleen waarvoor het bedoeld is.

H. Installeer of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of -temperaturen.

DIT TOESTEL MAG ENKEL BINNEN WORDEN GEBRUIKT.

I. Zorg dat het toestel juist gemonteerd is en goed aan het aquarium is vastgemaakt alvorens het te laten werken.

J. Lees en houd u aan alle belangrijke waarschuwingen op het toestel.

K. Gebruik of monteer dit toestel niet op een manier waardoor de bovenste ventilatiegaten versperd of geblokkeerd zijn. Deze gaten zijn nodig om oververhitting te vermijden en het toestel op veilige temperaturen te laten werken.

L. Als een verlengkabel nodig is, moet die het juiste toelaatbare vermogen hebben.

Een verlengkabel met minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhit geraken. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken.

LET OP: Gebruik alleen de meegeleverde transformator om het verlichtingssysteem van stroom te voorzien.

BELANGRIJKE RICHTLIJNEN VOOR REINIGING EN ONDERHOUD

REINIGING: Het is belangrijk om dit toestel schoon te houden. Schakel de stroom uit alvorens de lamp of andere delen van het aquarium te reinigen. Gebruik beide handen wanneer u met dit toestel omgaat. Wrijf voorzichtig met een vochtige doek over blootliggende oppervlakken om stof of mineraalafzettingen die zich mettertijd kunnen ophopen, te verwijderen. Zorg dat alle oppervlakken droog zijn alvorens de lamp terug aan te sluiten op de stroombron.

ONDERHOUD: Om de juiste elektrische verbindingen en polariteit te garanderen, mag alleen een geschoolde elektricien onderdelen vervangen en het onderhoud doen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

UW AQUARIUM KLAARMAKEN

1. Haal voorzichtig alle onderdelen uit de verpakking en kijk of er niets ontbreekt of beschadigd is (zie onderdelenlijst).

2. Maak het aquarium aan de binnen- en buitenzijde grondig schoon met een vochtige doek en proper water.

GEBRUIK NOOIT ZEEP OF DETERGENTEN op iets dat in het aquarium is geplaatst, want dit kan schadelijk zijn voor de bewoners.

3. De Fluval EDGE 23L kan meer dan 30 kg (70 lbs) wegen en de Fluval EDGE 46L kan meer dan 56 kg (125 lbs) wegen nadat het aquarium is ingericht en gevuld met water. De plaats van het aquarium is heel belangrijk: kies dus **een stevig, effen oppervlak** dat niet in aanraking kan komen met water, uit de buurt van elektrische toestellen, rechtstreeks zonlicht, warmtebronnen of plaatsen waar veel mensen langskomen.

4. Verwijder alle puin uit het voetstuk en zorg dat de slipvaste rubber pootjes goed vastzitten (ill. A).

5. Zet het voetstuk op zijn plaats.

6. Plaats het aquarium op het voetstuk, met de open ruimte bovenaan aan de achterkant.

UW FILTER KLAARMAKEN

BELANGRIJK: Regel uw filter volgens de handleiding met instructies die in de EDGE filterdoos zit.

1. Monteer de filter op de achterzuil van de Fluval EDGE (ill. B).

2. Sluit de achterzuil op het voetstuk aan; zorg daarbij dat alle elektrische kabels door de opening aan de achterkant van de zuil gaan en dat de lichteheid naar voren is gericht (ill. C).

3. Zet het aquarium in het midden, zodat de bovenste opening op één lijn ligt met de achterzuil. Als u de lampen laat zakken, bevinden ze zich vlak boven de open ruimte van het aquarium (ill. D).

UW VERLICHTINGSSYSTEEM

Steek de stekker van de transformator in het stopcontact en test de lichteheid door middel van de AAN/UIT-schakelaar alvorens ze in het aquarium te laten zakken (ill. E). De handige aanraakschakelaar heeft twee verschillende AAN-standen (blauw-wit, alleen blauw) en een UIT-stand.

UW EDGE INRICHTEN EN ER WATER EN BEWONERS AAN TOEVOEGEN

Blijf met uw handen uit het aquarium en voeg geen decoratie of bewoners toe voordat u zeker 25% van het water eruit hebt gelaten. Anders zal het aquarium overlopen en kunnen het voetstuk of het draagvlak beschadigd worden.

Waarschuwing: een aquarium kan niet zonder water; zet het dus niet op een ondergrond die door het water beschadigd kan worden

1. Spoel vooraf decoratie en kiezel (apart verkocht) om ze te ontdoen van puin

2. Doe kiezel in het aquarium.

3. Vul het aquarium tot op halve hoogte met water op kamertemperatuur en versier het met planten, stenen, enz.

4. Voeg 1/2 doseerdop (23 L) of 1 doseerdop (46 L) **Fluval Water Conditioner** toe om sporen van chloor of andere schadelijke metalen in uw leidingwater te verwijderen.

5. Meng met **Fluval Bio Enhancer**. Bio Enhancer is een hooggeconcentreerde oplossing van goede bacteriën waarmee het aquarium sneller gebruiksklaar zal zijn. Voeg 15 ml (23 L) of

25 ml (46 L) **Fluval Bio Enhancer** toe op dag 1 en dan nog eens 7,5 ml (23 L) of 10 ml (46 L) de volgende 2 dagen.

6. Voeg meer water toe, waarbij u genoeg plaats laat om de aquariumbewoners te doen drijven in hun plastic zak, tot ze gewend zijn aan de temperatuur van het aquariumwater. Laat de zak gewoon in het aquarium drijven, om de watertemperatuur in de zak te regelen en het risico te verkleinen dat uw bewoners gestresseerd geraken. Het is niet aangeraden om het water uit de zak in uw aquarium te gieten.



(apart verkocht)

Voor EDGE geschikte soorten: Betta Splendens, barbelen, danio's, goudvissen, Crystal Red garnalen, zeeslakken

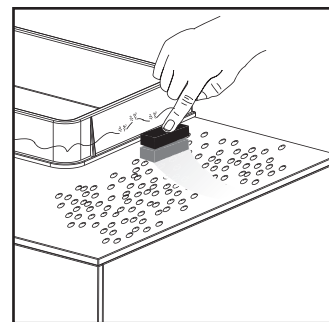
Zorg voor zeker 3 liter water per cm vis, zonder de staart. Vissen worden gewoonlijk verkocht als ze nog onvolwassen zijn, dus hebben ze wat extra ruimte nodig om te kunnen groeien. Voor sommige tropische vissen

moet een aquariumverwarmer worden gebruikt. Vraag aan uw visverdelers aan welke vereisten het aquarium en de verwarmers voor welbepaalde soorten moeten voldoen.

7. Als u alle kiezel, decoratie en bewoners hebt toegevoegd, vul dan het aquarium met water tot 5 mm boven de rand, zodat het water gedeeltelijk in het verhoogde deel loopt (ill. F).

8. Start de EDGE-filter volgens de richtlijnen in de handleiding ervan.

Tip: als er luchtbelletjes onder de bovenste glasplaat vastzitten, gebruik dan een algenmagneet om ze weg te krijgen (Zie ill. hieronder).



Let op: verplaats de Fluval EDGE niet als hij vol water zit.

9. Plaats het deksel op het aquarium en zorg dat de voederdeur naar voren is gericht (ill. G). Naast de voederdeur is het deksel ook voorzien van een handige toegang tot de filterdebietregelaar en van roosters.

UW VISSSEN VOEDEREN

Voeder uw vissen pas wanneer ze al 48 uur in het aquarium zitten. Daarna is het heel belangrijk dat u **UW VISSSEN NIET OVERMATIG VOEDERT**.

De vuistregel is dat u ze niet meer voer geeft dan ze in twee minuten kunnen opeten.

Fluval heeft een assortiment van speciaal bereid, compleet en evenwichtig visvoer met hoogwaardige ingrediënten zoals zalmolie, knoflook en aardwormmeel, waarop alle vissen verzot zijn. Fluval voldoet aan de behoeften van verschillende soorten. Alle bereidingen zijn rijk aan omega 3- en omega 6-vetzuren, een complete mix van gestabiliseerde vitaminen en tarwekiemen, met de bedoeling stress weg te nemen en de vruchtbaarheid te verhogen. Ze bevatten ook prebiotica om het immuunsysteem te ondersteunen, wat het welzijn van de vissen op lange termijn bevordert. Natuurlijke kleurversterkers voor specifieke en veel voorkomende tinten, zoals rood en geel, doen de natuurlijke kleuren van de vissen nog beter uitkomen.

ONDERHOUD

Gebruik geen uitrusting die in aanraking is gekomen met zeep. Ververs één keer per week 25% van het water met een kiezelreiniger. Ververs met leidingwater, dat is behandeld met een halve dop **Fluval Water Conditioner** en dezelfde temperatuur heeft als het water in uw aquarium.

Verwijder één keer per maand de filter en neem de filtermedia eruit om ze te reinigen. Neem de pomp uit de basis, trek de rotor eruit en ontdoe de rotor, de rotormagneet en de rotorschacht van algen die zich hebben opgehoopt.

Raadpleeg de handleiding voor alle instructies over het onderhoud. Om de bacteriële werking te versterken, giet u een dosis **Fluval Water Conditioner** op uw filterpatronen telkens als u de media vervangt.

Zorg dat u altijd vervangmedia heeft voor uw Fluval EDGE Power filter.

FILTER	DOEL	VERVANGSCHEMA
Carbon Clean & Clear (3) (A1379)	Chemische filtratie: verwijdert toxische onzuiverheden, geuren en verkleuring	2 tot 4 weken
Schuimkussen (1) (A1389)	Mechanische filtratie: houdt deeltjes en klein puin vast	2 tot 3 maanden
BIOMAX (1) (A1389)	Biologische filtratie: zorgt voor een optimaal biologisch evenwicht	2 tot 3 maanden
Pre-filterspons (1) (A1387)	Voorkomt dat kleine of jonge diertjes in de filter worden gezogen	6 maanden

Al deze filtermedia dragen bij tot een gezonde, heldere en mooie omgeving.

BELANGRIJK: spoel uw filtermedia niet met leidingwater. Spoel ze in een kom met water uit uw aquarium. Op die manier worden de heilzame bacteriën niet uitgeschakeld en wordt het biologische evenwicht in het aquarium niet verstoord. U kan uw filter (zonder de filtermedia) met leidingwater spoelen om slib of afzettingen te verwijderen. Dat geldt ook voor andere elementen in uw aquarium die gereinigd moeten worden.

Wil u opgehoopt vuil van de wanden van uw aquarium krijgen, gebruik dan een algenmagneet (apart verkocht).



Opmerking: de meeste problemen met de waterkwaliteit ontstaan doordat er te veel bewoners tegelijk in het aquarium worden gebracht of door ze overmatig te voederen. Voeg telkens 1-2 bewoners toe en geef ze niet meer voer dan ze op 2 minuten kunnen opeten.

Hierna vindt u enkele veel voorkomende problemen en een aantal nuttige tips om ze te verhelpen:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Troebel aquarium	Dit kan gebeuren bij de inbedrijfstelling van het aquarium, wanneer er langzaam een biologisch evenwicht ontstaat of door de bewoners overmatig te voederen.	Ververs het water gedeeltelijk (tot een kwart). Voeg een dosis Fluval Tap Water Conditioner en een dosis Fluval Biological Enhancer toe. Voeder maar één keer om de twee dagen tot u positieve resultaten ziet. Als dat niets uithaalt, test dan het water door een staal van het aquariumwater en van het leidingwater naar uw lokale dierenzaak te brengen.
Lome vissen	Dit gebeurt vaak bij de inbedrijfstelling of op andere momenten als de waterkwaliteit slecht is. Bij hoge gehalten van ammoniak en nitrieten hebben vissen instinctief de neiging om dichterbij de bodem te blijven en hun energie te sparen, door minder te bewegen. In water van slechte kwaliteit kunnen ze moeilijk ademen.	Ververs het water gedeeltelijk (tot een kwart). Voeg een dosis Fluval Tap Water Conditioner en een dosis Fluval Biological Enhancer toe. Voeder maar één keer om de twee dagen tot u positieve resultaten ziet. Als dat niets uithaalt, test dan het water door een staal van het aquariumwater en van het leidingwater naar uw lokale dierenzaak te brengen.
Stinkend water	Als het water veel ammoniak, nitrieten en nitraten bevat, en ook nog eens troebel is, kan een vieze geur ontstaan.	Ververs het water gedeeltelijk (tot een kwart). Voeg een dosis Fluval Tap Water Conditioner en een dosis Fluval Biological Enhancer toe. Voeder maar één keer om de twee dagen tot u positieve resultaten ziet. Als dat niets uithaalt, test dan het water door een staal van het aquariumwater en van het leidingwater naar uw lokale dierenzaak te brengen.
Groen water	Groen water wordt veroorzaakt door de groei van algen. Algen zijn planten die licht en voedingsstoffen nodig hebben om te groeien. U kan dat voorkomen door uw aquarium uit het licht te halen en de vissen voer van hoge kwaliteit te geven.	Ververs om de 4 dagen een kwart van het water. Voeder minder vaak, gebruik visvoer van hoge kwaliteit, meng met Fluval Biological Enhancer en Fluval Tap Water Conditioner telkens als u het water ververst. Als u binnen 3 weken geen verbetering ziet, is er misschien een andere verklaring voor het feit dat het water groen ziet. Als u niet goed weet waarom u met uw aquarium een probleem hebt, breng dan een staal van het aquariumwater en van het leidingwater naar uw dierenzaak, zodat ze naar de oorzaak kunnen zoeken en u kunnen vertellen wat u precies moet doen. Daarna kan u uw eigen Fluval Testkit krijgen, om het water naar eigen goeddunken te testen.
Filter is stilgevallen of	Rotor is vuil of er zit lucht in de buis.	Draai en verwijder de motor uit de basis van de filter. Trek de rotor uit en reinig de magneet en de roterschacht. Controleer of er lucht in de buis zit.